

## BACCALAURÉAT GÉNÉRAL - LANGUE VIVANTE 1 : ITALIEN - SESSION 2017

Corrigé et barème indicatifs – Sujet - « Identità razzismo »

## I) Partie compréhension (10 points)

**Barème** (sur 40 à diviser par 4):

	ES/S/L	LVA
<b>A. Documenti n°1 – 2 – 3</b>		
1)	1.5	1.5
2)	2	2
<b>B. Documento n°1</b>	ES/S/L	LVA
1)	2	1
2)	3	1.5
<b>C. Documento n°2</b>	ES/S/L	LVA
1)	7	3.5
2)	4	2
3)	3.5	3.5
<b>D. Documento n°3</b>	ES/S/L	LVA
1)	5	5
2)	4	4
3)	8	8
<b>Question LVA</b>	-----	8

**I - COMPRÉHENSION (10 points)****A. Documenti n° 1 - 2 – 3****1) Trova il tema comune ai tre documenti:**

- il razzismo / la discriminazione razziale / le differenze razziali

**2) Indica in quale documento(o in quali documenti) sono presenti le idee seguenti:**

Numero del documento (o dei documenti)	Idea sviluppata
1	Educazione alla tolleranza
2 - 3	La differenza fa paura
<b><i>réponse attendue: 3.</i></b>  <i>Les réponses 2 et 3 sont acceptées, mais n'apporteront pas de points supplémentaires</i>	L'integrazione difficile

**B. Documento n° 1:****1) Ritrova due generazioni alle quali si rivolge questa iniziativa:**

- *bambini / ragazzi / giovani*
- *adulti*

**2) Ritrova nel documento tre iniziative proposte nel programma:**

**3 réponses attendues parmi les 5 possibles**

- *costruire un puzzle antirazzista*
- *creare una biblioteca vivente sul tema dello stereotipo*
- *vedere un video sull'analisi del fenomeno migratorio*
- *fare un gioco Memory*
- *fare selfie che saranno esposti in una esposizione*
- *incontri di sensibilizzazione e conoscenza*

## C. Documento n° 2:

1) Usa le informazioni del testo per completare l'identikit dell'autrice della lettera:



2) Rileva nel documento quattro azioni del ragazzo senegalese:

- nel cortile si è avvicinato in bici a Ludovica
- ha salutato
- le ha parlato / le ha detto che gli piace
- le ha dato un appuntamento

3) Indica con una crocetta se le affermazioni sono vere o false:

Affermazione	vero	falso
La ragazza è preoccupata.	<b>X</b>	
La ragazza si fida facilmente.		<b>X</b>
Il ragazzo senegalese lascia la ragazza indifferente.		<b>X</b>
Il ragazzo senegalese non è bello.		<b>X</b>

Le amiche della ragazza non hanno una mente aperta.	<b>X</b>	
Per la ragazza non c'è nessuna differenza tra lei e il ragazzo senegalese.		<b>X</b>
La migliore amica della ragazza è senegalese.		<b>X</b>

**D. Documento n° 3:**

**1) Il narratore vive o immagina situazioni umilianti. Completa la seguente tabella con elementi del testo:**

Tema	Situazione
Lingua	<ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>«Ma tu lo sai parlare l'africano? ».</i></li> <li>- <i>Sarebbe come se io chiedessi a un italiano se parla l'europeo.</i></li> <li>- <i>«lo parli bene l'italiano»,</i></li> </ul>
Colore della pelle	<ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>Prendete un foglio bianco e con la matita disegnate un punto nero nel mezzo.</i></li> <li>- <i>Ti abbronzì?</i></li> <li>- <i>Quando mi stringono la mano e si puliscono nei jeans.</i></li> <li>- <i>qualcuno mi dà del «negro».</i></li> </ul>
Esclusione sui mezzi pubblici	<ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>Mi sento uno straniero quando sono sul treno e nessuno si siede accanto a me.</i></li> <li>- <i>Quando sali sul bus e ogni sguardo è un commento?</i></li> </ul>
La famiglia del narratore	<ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>Tua sorella lo mette il mascara?</i> <i>Come chiedere: «Ma quello è tuo zio?»</i> <i>riferendosi al primo passante nero per strada.</i></li> </ul>
Alloggio	<ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>Quando chiamo un'agenzia immobiliare e va tutto bene finché mi chiamo «Antonio», poi all'appuntamento mi dicono: «Mi dispiace, non affittiamo casa agli stranieri».</i></li> </ul>

**2) Segna con una crocetta se le seguenti affermazioni sono vere o false e giustifica con elementi del testo:**

Il narratore è già andato in Africa.  Vero  Falso

**“Io non sono mai stato in Africa.” / “Non ci posso “tornare”.Ci dovrei “andare”.” / “L’Africa l’ho sempre e solo vista in televisione.”**

Da bambino, il narratore era capace di rispondere a tutte le domande offensive.

Vero  Falso

**“ Da bambino avevo una risposta pronta per tutte le offese tranne che per questa” / “rimanevo in silenzio”**

I parenti della sua ragazza non lo accettano.  Vero  Falso

**“ Quando non puoi stare con la ragazza che ami perché i suoi parenti ti ritengono un criminale,L’Italia è il paese del narratore. “**

L’Italia è il paese del narratore.  Vero  Falso

**“ E se mi chiedessero di tornare al mio paese risponderei «ci sono già». ”**

**3) Completa la tabella:**

come il narratore affronta / affrontava le critiche	Giustifica con elementi del testo
- <b>Non parlare con alcune persone in generale</b>	<b>“ lo non volevo parlare con i «non sono razzista ma», ( non ci volevo avere nulla a che fare con i «trattano meglio gli stranieri degli italiani)» ”</b>
- <b>Non rispondere alla battuta “Torna al tuo paese”</b>	<b>“ «Torna al tuo paese». Quando qualcuno me lo diceva, rimanevo in silenzio e mi dirigevo verso casa, pensieroso “</b>
- <b>Rispondere con umorismo</b>	<b>“ Non ci posso “tornare”. Ci dovrei “andare”. “ “ Sarebbe come se io chiedessi a un italiano se parla l’uropeo. “ “ Mi chiamano “immigrato” ma io da dove sono immigrato se sono qui? “ “ È come chiedere a un giapponese se ha mai visto un samurai “ “ «lo parli bene l’italiano», risponderei «anche tu». E se mi chiedessero di tornare al mio paese risponderei «ci sono già». “</b>

<p>- <i>Ascoltare i consigli della sua famiglia</i></p>	<p><i>“ A casa mi dicevano sempre: «Quando punti un dito, te ne tornano indietro quattro. Se hai paura di rimanere solo, dipenderai sempre dagli altri. Una stella, se vuole, brilla anche dietro le nuvole». “</i>  <i>“ Anche grazie a queste parole sono cresciuto, sono cambiato. “</i></p>
---	---

### **E. Documenti n° 1-2-3:**

***Ritrova come si esprimono i pregiudizi e i comportamenti razzisti nei tre documenti . (8 lignes = 80 mots)***

Nei tre documenti vediamo che esistono ancora molti stereotipi e pregiudizi razzisti nella società (e anche tra le persone che pensano di non essere razziste).

Nel secondo documento vediamo la paura di Ludovica che subisce anche l'influenza delle sue amiche e della società. Il ragazzo le piace molto ed è molto simpatico ma lei pensa che ci siano troppe differenze tra loro. Alla fine diventa razzista anche lei, pensando di non esserlo, solo per paura del giudizio degli altri.

Tra i numerosi esempi che troviamo nel testo possiamo vedere l'episodio in cui le persone si puliscono le mani dopo aver stretto la mano al narratore, o quando nessuno si siede accanto a lui sul treno, o quando gli rifiutano l'affitto di un appartamento. Il narratore, pur essendo italiano, non può sentirsi integrato proprio perché la gente lo considera come diverso.

La settimana contro il razzismo di cui parla il primo documento conferma che i pregiudizi sono presenti e numerosi. Fortunatamente, esistono delle iniziative per combattere questi fenomeni e educare i bambini alla differenza e alla tolleranza.

### **II – EXPRESSION ( 10 points )**

Cf: grille d'évaluation jointe.

# GRILLE D'AIDE À L'ÉVALUATION DE L'EXPRESSION ÉCRITE - LANGUE VIVANTE APPROFONDIE ITALIEN

## SERIE LITTERAIRE - SESSION 2017

### RAPPEL Descripteurs pour l'expression écrite :

**Niveau B2** : « Ecrire des textes clairs et détaillés sur une gamme étendue de sujets relatifs à son domaine d'intérêt en faisant la synthèse et l'évaluation d'informations et d'arguments empruntés à des sources diverses ».

**Niveau C1** : « Ecrire des textes bien structurés sur des sujets complexes, en soulignant les points pertinents les plus saillants et en confirmant un point de vue de manière élaborée par l'intégration d'arguments secondaires, de justifications et d'exemples pertinents pour parvenir à une conclusion appropriée ».

LVA-LV1 Niveau C1	LVA-LV2 Niveau B2	CONTENU / REALISATION DE LA/DES TACHE(S)	COHERENCE DANS LA CONSTRUCTION DU DISCOURS	CORRECTION DE LA LANGUE	RICHESSSE DE LA LANGUE
<b>0 ou 1 pt</b>	<b>1 ou 2 pts</b>	- <b>correspond à un début de traitement de toutes les tâches</b> <b>MAIS</b> développements, dans l'un ou l'autre cas, trop limités ou très maladroits (lecture qui requiert un effort).	- <b>point de vue perceptible,</b> <b>MEME SI</b> l'agencement du discours relève davantage de la juxtaposition que de la logique	- production <b>globalement compréhensible,</b> <b>MAIS</b> très réduite avec éventuellement de multiples erreurs qui rendent la lecture peu aisée.	- <b>vocabulaire pauvre,</b> nombre important de périphrases, incorrections, répétitions, <b>MEME SI le discours reste intelligible.</b>
<b>2 pts</b>	<b>3 pts</b>	- <b>un traitement simple et cohérent des tâches</b> <b>MEME SI</b> sans originalité et/ou absence de connaissances culturelles.	- <b>discours simple qui s'enchaîne avec logique</b> <b>MEME SI</b> les éléments et arguments sont courts et simples	- production <b>immédiatement compréhensible,</b> <b>MEME SI fréquence des erreurs sur des structures simples</b> ou courantes.	- <b>mots et structures pour la plupart adaptés à l'intention de communication,</b> <b>MAIS limités,</b> ce qui réduit les possibilités de développement.
<b>3 pts</b>	<b>4 pts</b>	- <b>intelligible et suffisamment développé,</b> <b>MEME SI</b> sans originalité et/ou absence de connaissances culturelles.	- <b>effort soutenu d'articulation dans le discours</b> <b>MEME SI</b> exemples et arguments sont introduits de façon maladroite	- <b>assez bonne maîtrise</b> des structures simples et courantes, <b>MEME SI</b> quelques erreurs sur les structures simples qui ne gênent pas la compréhension.	- <b>gamme suffisante de mots et expressions</b> pour pouvoir développer, <b>MEME SI</b> utilisation fréquente de périphrases, de répétitions ou de mots incorrects.
<b>4 pts</b>	<b>5 pts</b>	- <b>satisfaisant</b> quant au contenu et l'intelligibilité, - <b>touche personnelle</b> et/ou référence pertinente à des notions culturelles.	- <b>point de vue clair, discours naturellement étayé</b> par des éléments pertinents	- <b>bonne maîtrise</b> des structures simples et courantes, <b>MEME SI</b> des erreurs sur les structures complexes qui ne conduisent à aucun malentendu	- <b>gamme suffisamment large de mots et expressions pour varier les formulations,</b> <b>MEME SI</b> quelques lacunes ou confusions.
<b>5 pts</b>		- <b>mobilise avec pertinence ses connaissances</b> pour répondre à la question et parvenir à une conclusion appropriée.	- <b>discours structuré</b> intégrant un argumentaire, des justifications et des exemples pertinents.	- Utilise des <b>structures complexes et appropriées</b> <b>MEME SI</b> des erreurs qui ne conduisent à aucun malentendu.	- <b>lexique étendu et varié</b> permettant une expression nuancée et argumentée.
<b>Points obtenus</b>		<b>/ 5 points</b>	<b>/ 5 points</b>	<b>/ 5 points</b>	<b>/ 5 points</b>
		<b>TOTAL : / 20</b>			

EVALUATION DE L'EXPRESSION ÉCRITE AU BACCALAUREAT GT – ITALIEN LV1

CRITERES/ DEGRES ET POINTS ATTRIBUES	CONTENU / REALISATION DE LA/DES TACHE(S)	COHERENCE DANS LA CONSTRUCTION DU DISCOURS	CORRECTION DE LA LANGUE	RICHESSSE DE LA LANGUE
0 ou 1 pt	- <b>partielle (une tâche non traitée)</b> ou pas de véritable tentative de réponse	- <b>point de vue difficile à percevoir</b> - pas de cohérence	- <b>production pratiquement inintelligible.</b> - erreurs très nombreuses	- <b>vocabulaire très pauvre</b> - discours pratiquement inintelligible.
2 pts	- <b>correspond à un début de traitement de toutes les tâches</b>  - <b>MAIS</b> développements, dans l'un ou l'autre cas, trop limités ou très maladroits (lecture qui requiert un effort).	- <b>point de vue perceptible.</b>  - <b>MEME SI l'agencement du discours relève davantage de la juxtaposition que de la logique</b>	- production <b>globalement compréhensible,</b>  - <b>MAIS</b> très réduite ou bien les erreurs se multiplient, au point de rendre la lecture peu aisée.	- <b>vocabulaire pauvre,</b> nombre important de périphrases, incorrections, répétitions,  - <b>MEME SI le discours reste intelligible.</b>
3 pts	- <b>traitement simple et cohérent des tâches</b>  - <b>MEME SI sans originalité et/ou absence de connaissances culturelles.</b>	-- discours simple qui s'enchaîne avec logique -- <b>MEME SI les éléments et arguments sont courts et simples</b>	- production <b>immédiatement compréhensible,</b>  - <b>MEME SI fréquence des erreurs sur des structures simples</b> ou courantes.	- <b>mots et structures pour la plupart adaptés à l'intention de communication,</b>  - <b>MAIS limités,</b> ce qui réduit les possibilités de développement.
4 pts	- <b>intelligible et suffisamment développée,</b>  - <b>MEME SI</b> sans originalité et/ou absence de connaissances culturelles.	- effort soutenu d'articulation dans le discours  - <b>MEME SI exemples et arguments sont introduits de façon maladroite</b>	- <b>assez bonne maîtrise</b> des structures simples et courantes,  - <b>MEME SI quelques erreurs sur les structures simples</b> qui ne gênent pas la compréhension.	- <b>gamme suffisante de mots et expressions pour pouvoir développer,</b>  - <b>MEME SI utilisation fréquente de périphrases, de répétitions</b> ou de mots incorrects.
5 pts	- <b>satisfaisante</b> quant au contenu et l'intelligibilité, - <b>touche personnelle</b> et/ou référence pertinente à des notions culturelles.	- <b>point de vue clair, discours naturellement étayé</b> par des éléments pertinents	- <b>bonne maîtrise</b> des structures simples et courantes, - <b>MEME SI des erreurs sur les structures complexes</b> qui ne conduisent à aucun malentendu	- <b>gamme suffisamment large de mots et expressions pour varier les formulations,</b> - <b>MEME SI</b> quelques lacunes ou confusions.
Points obtenus	/ 5 points	/ 5 points	/ 5 points	/ 5 points
				<b>TOTAL : / 20</b>